

Mot du directeur

Le fait saillant de l'automne est sans contredit l'arrivée des premiers livres électroniques à la Bibliothèque. Notre nouvel abonnement au service *IT Knowledge* est venu enrichir d'un seul coup la collection de plus de 2500 livres dans les domaines de l'informatique et des technologies de l'information.

Si *IT Knowledge* est le « p'tit dernier », la liste des sources d'informations disponibles sous forme électronique s'est allongée considérablement ces derniers mois. Pensons simplement à *EUREKA* (quotidiens, hebdomadaires et mensuels), à *Termium* (dictionnaire bilingue), à *Access-Science* (encyclopédie) ou à *ENGnetBase* (*handbooks* en ingénierie). La bibliothèque virtuelle commence véritablement à prendre forme.

La situation est moins reluisante du côté des périodiques. De fait, 19 abonnements ne feront plus partie de notre collection dès janvier prochain. Reconnaissons que le budget de la Bibliothèque ne permet pas de suivre la spirale inflationniste des coûts des périodiques et qu'il devient impératif de recourir à d'autres moyens pour accéder à ce type d'information. Le service Source de l'ICIST est justement l'un d'eux et je vous invite à jeter un coup d'œil aux données d'utilisation de l'an dernier.

L'automne aura été par contre l'occasion de faire un pas de plus vers la réalisation du projet visant à doter l'École d'une bibliothèque renouvelée. De fait, c'est l'un des projets retenus dans le cadre de la campagne Famille « Se donner les moyens de voir grand ».

Dans un autre registre, nous avons profité de la saison estivale pour repenser notre site Web. Un look rajeuni, une rubrique « Bibliothèque virtuelle » et l'ajout d'un guichet virtuel sont au nombre des nouveautés.

Enfin, nous inaugurons avec ce numéro une nouvelle chronique intitulée « Échos de la boîte à suggestions ». Comme son nom l'indique, nous traiterons dans cet espace de certains commentaires reçus, de même que des suites s'il y a lieu. Dans la même veine, je vous incite à prendre connaissance des résultats du sondage réalisé au printemps de 2000 et du suivi que nous entendons y donner.

Richard Dumont

Directeur de la Bibliothèque

Contenu

Mot du directeur	1
La Bibliothèque virtuelle... encore plus de choix	2
AccessScience : une encyclopédie du troisième type	2
Enfin... IT Knowledge	2
ENGnetBase : du poids de la connaissance...	2
Termium. Un outil indispensable...	2
Eureka : l'actualité, d'aujourd'hui à hier	3
Prenez connaissance chaque matin de l'actualité !	3
ING1030 : notre grain de sel	3
Annulations d'abonnements de périodiques	3
Utilisation de Source de l'ICIST	4
http://www.biblio.polymtl.ca/ 3 ^e éd. — © 2000	5
En vrac	5
Ce que vous pensez de la Bibliothèque	6
Vos réponses	6
Ce que vous aimez le plus...	6
... et ce que vous appréciez le moins	6
Ce que nous comptons faire	7
La Bibliothèque fait partie de la Famille !	8
Échos de la boîte à suggestions	9
La Bibliothèque c'est aussi des gens...	10

La Bibliothèque virtuelle... encore plus de choix

AccessScience : une encyclopédie du troisième type

AccessScience est le nom du site Internet qui entoure la version électronique de *Mc-Graw Hill Encyclopedia of science and technology*, un ouvrage de référence « classique » constamment remis à jour, point de départ incontournable pour une recherche d'information scientifique et technique.

On retrouve sur le site tout le contenu des articles de l'encyclopédie, avec les images et leur bibliographie. Chaque article est enrichi d'hyperliens vers les autres articles et vers des sites Internet sur le sujet. Tout ce contenu est indexé et cherchable par mots clés. On peut aussi parcourir une classification thématique des articles.

Le site d'AccessScience offre plusieurs rubriques, entre autres des nouvelles de l'actualité scientifique « Science and Technology in the news », des biographies de scientifiques et d'ingénieurs et un « Student Centre ». Cette dernière rubrique donne des suggestions de travaux par discipline, accompagnées d'une liste des articles de l'encyclopédie traitant du sujet. Par exemple, en chimie : *What are some of the mechanisms postulated for ozone depletion in the upper atmosphere?* pointe vers les articles suivants : *Atmospheric chemistry*, *Atmospheric ozone*, *Ozone*, *Stratosphere* et *Stratospheric ozone*.

AccessScience est recommandé à tous ceux qui démarrent une recherche ou qui veulent avoir une vue d'ensemble d'un domaine scientifique avec lequel ils sont moins familiers. On y accède à partir du site Internet de la Bibliothèque, sous la rubrique Bibliothèque virtuelle, « Dictionnaires, encyclopédies, etc. ».

Enfin... IT Knowledge

IT, comme dans *Information Technology*. Knowledge comme dans accès à 2500 livres récents (1994 et plus) en format html, sur tous les aspects de l'informatique. On consulte les titres par thème : *Affaires et gestion des TI*, *Certification et formation*, *Bases de données et PRO (planification des ressources)*, *Bureautique*, *Éditique et graphisme*, *Internet général*, *Matériel et systèmes d'opération*, « Redbooks » d'IBM, *Réseaux et télécommunications*, *Développement logiciel et Web*. Par ailleurs, une recherche plus précise est possible en utilisant le moteur de recherche du site, chaque mot de chaque livre étant indexé.

Ce type de documents est très demandé par les étudiants qui jugent souvent d'emblée la collection de la bibliothèque sur la disponibilité d'un livre sur Windows 2000. Or il s'agit de contenus par nature éphémères : jusqu'à l'avènement d'IT Knowledge, investir des ressources déjà limitées dans l'acquisition de multiples copies de documents en informatique ne semblait pas le meilleur choix pour une bibliothèque. L'accès électronique, compte tenu du prix demandé, s'avère une bonne affaire et vient résoudre ce dilemme, car plus d'un étudiant à la fois pourra consulter un même titre. Par ailleurs, IT Knowledge ajoute sans cesse de nouveaux titres et a des contrats avec les principales maisons d'édition dans le domaine.

ENGnetBase : du poids de la connaissance...

Les aide-mémoire ou « handbooks » réunissent des compilations de données, propriétés et valeurs fort utiles à l'ingénieur. Ils font aussi le point sur les connaissances de base dans un secteur. Ils sont publiés en plusieurs formats mais la plupart du temps, il s'agit de briques de plusieurs centimètres d'épaisseur... un *handbook* de l'éditeur CRC Press fait son poids de référence et ne s'apporte pas n'importe où !

Il va sans dire qu'aux avantages habituels d'une version électronique : recherche sur chaque mot du contenu et accès multiples à distance, s'ajoute ici un avantage... de poids, car ENGnetBase fournit un accès Internet à l'équivalent de plus de trente *handbooks* publiés par CRC Press, dans tous les domaines du génie. Leur contenu a été numérisé en format PDF enrichi d'hyperliens. On peut le consulter selon deux modes : en balayage à partir d'une liste de titres et des tables des matières de chaque titre, ou encore au moyen d'un moteur de recherche. Ce moteur cherche les mots d'un ou de plusieurs aide-mémoire à la fois.

Termium. Un outil indispensable...

Termium Plus est une base de données linguistiques produite par le Bureau de la traduction du Canada. Riche de 3 millions de termes français, anglais et de 70 000 termes espagnols, son contenu surpasse par sa spécialisation et son étendue la moyenne des dictionnaires bilingues. Chaque terme est situé dans son contexte d'usage, ce qui favorise le choix du mot juste. Le site de Termium Plus donne plus accès à trois ouvrages de référence d'aide à la rédaction, soit *Le guide du rédacteur*, *The Canadian Style : a guide to writing and editing* et le *Lexique analogique*. Les deux premiers guides répondent aux questions courantes d'usage du français et de l'anglais : emploi des majuscules,

abréviations, formules de salutations, etc. Le lexique suggère des traductions de mots ou d'expressions imagées comme « avoir les coudées franches », ou « grass-root movement ». La Bibliothèque a pour l'instant deux accès simultanés à Termium Plus. Une ressource multidisciplinaire dont il serait dommage de se passer !

Eureka : l'actualité d'aujourd'hui à hier

Un collègue vous mentionne un article paru dans *Le Devoir*, *La Presse* ou *Le Soleil*? Le jour même de leur publication, le contenu de tous les articles de ces quotidiens est versé dans Eureka, une banque de données textuelle sans photos ni graphiques à laquelle la Bibliothèque souscrit depuis mai 2000. En plus des quotidiens, on retrouve aussi les textes des magazines hebdomadaires et mensuels québécois bien connus tels *Voir*, *L'Actualité* et *Les Affaires* ainsi que les publications régionales francophones, par exemple *L'Acadie nouvelle*, *Le Droit*, *Le Nouvelliste*. Eureka couvre aussi l'actualité canadienne-anglaise (journaux des principales villes canadiennes et le *National Post*) et les principaux journaux de France tels *Libération*, *L'humanité*, *Le Monde*, *Le Monde diplomatique*.

Par ailleurs, Eureka s'avère fort utile quand l'article que vous cherchez a été publié il y a six mois, un an ou même quinze ans, dans le cas de *La Presse*. La fonction de limitation par date, par publication et par secteurs vous permet de cibler la recherche et de repérer une information locale, régionale ou de documenter l'évolution d'une situation ou d'un problème.

Marie-Hélène Dupuis

Prenez connaissance chaque matin de l'actualité !

Quatre grands quotidiens sont maintenant disponibles à la Bibliothèque soit : *La Presse*, *The Gazette*, *The Globe and Mail* et *Le Devoir*. Ils sont placés dans l'aire de lecture située à gauche en entrant dans la Bibliothèque.

En passant, saviez-vous que la Bibliothèque est l'un des endroits à Montréal où il est impossible d'obtenir la livraison de ces journaux? C'est ce que nous avons découvert, avec consternation, en voulant implanter ce nouveau service... Pour l'instant, c'est le bon vieux système « D » qui prévaut, c'est-à-dire que certains membres du personnel vont cueillir ces journaux « à la mitaine » chaque matin. Bien sûr, nous tentons de trouver une approche moins arti-

sanale. Comme quoi les choses simples peuvent devenir complexes... Bonne lecture !

Richard Dumont

ING1030 : notre grain de sel

637 étudiants et étudiantes suivent le cours *Chimie pour ingénieur* cet automne. En équipe de deux, ces personnes présentent dans un mini-projet de recherche l'étude d'un procédé industriel ou d'un produit chimique. La réalisation de ce travail nécessite l'obtention d'informations scientifiques et techniques, de données économiques, de schémas de production, etc.

Le premier réflexe des étudiants est de se présenter à la Bibliothèque. Sur place, il n'est pas toujours facile de s'orienter. Vaut-il mieux commencer à interroger le catalogue ou les banques de données? Utiliser Internet ou consulter une encyclopédie? Comment la Bibliothèque peut-elle agir pour transmettre à toutes ces personnes une stratégie de recherche efficace pour aborder ce mini-projet?

Nous croyons avoir trouvé une partie de la réponse en nous associant au coordonnateur du cours, Robert Legros, afin d'intégrer un outil d'aide concis et accessible au site Web d'ING1030 (<http://www.cours.polymtl.ca/ing1030/bibliotheque>). Disponible depuis septembre 2000, la première version se présente sous la forme de dix diapositives PowerPoint auxquelles se greffe un commentaire sonore. Peu exigeant en terme de ressources technologiques, la simplicité de l'outil en fait un tremplin pour rejoindre les étudiants pour qui l'information sur mesure, disponible jour et nuit, est un critère de qualité des services.

À partir des postes Internet de la Bibliothèque, des laboratoires informatiques ou de chez lui, l'étudiant peut visionner une partie ou la totalité du document et même démarrer sa recherche en accédant par les hyperliens aux documents électroniques proposés.

Madeleine Proulx

Annulations d'abonnements de périodiques

Le numéro d'avril dernier d'*Infotech* faisait état de la possibilité d'annulations d'abonnements pour 2001. Les

deux facteurs pouvant contribuer à cette décision étaient le budget qui serait alloué à la Bibliothèque et le pourcentage d'inflation du coût des périodiques par rapport à l'an dernier.

Nous avons obtenu depuis peu la confirmation que le budget de la documentation demeurerait au même niveau qu'en 1999-2000. De plus, l'augmentation du coût des abonnements pour 2001 se situe à 10 %. Il nous manque donc 37 000 \$ pour maintenir tous les abonnements courants. En conséquence, les périodiques suivants ne seront plus disponibles à la Bibliothèque à compter de janvier 2001 (les consultations sont celles comptabilisées en 1998) :

- ❖ *Applied physics letters* (3263 \$; 19 consultations)
- ❖ *Chemical engineering & technology* (2957 \$; 10 consultations)
- ❖ *Chemical engineering and the biochemical engineering journal* (3089 \$; 15 consultations)
- ❖ *Computers & chemical engineering* (3165 \$; 19 consultations)
- ❖ *Computers & industrial engineering* (3275 \$; 18 consultations)
- ❖ * *Fire engineering* (75 \$; 15 consultations)
- ❖ * *Géomètre* (250 \$; 2 consultations)
- ❖ * *Geophysics* (400 \$; 7 consultations)
- ❖ * *H & T* (125 \$; 12 consultations)
- ❖ *International journal of mechanical sciences* (3405 \$; 2 consultations)
- ❖ *International journal of multiphase flow* (2926 \$; 4 consultations)
- ❖ *Journal of fluid mechanics* (2418 \$; 26 consultations)
- ❖ *Macromolecules* (2936 \$; 37 consultations)
- ❖ *Numerical heat transfer, Part A* (3627 \$; 33 consultations)
- ❖ *Stochastic processes and their applications* (2759 \$; aucune consultation)
- ❖ * *Transport engineer* (125 \$; 1 consultation)
- ❖ * *Transportation science* (275 \$; 15 consultations)
- ❖ * *Transports* (275 \$; 38 consultations)
- ❖ * *Tunnelling and underground space technology* (1230 \$; 11 consultations)

Le choix des abonnements annulés s'est fait conformément à l'approche entérinée par l'Assemblée de direction en 1998. Exceptionnellement, les titres précédés d'un * ont été choisis par le Département des génies civil, géologique et des mines, afin de pouvoir maintenir l'abonnement à

International journal of rock mechanics and mining sciences que la Bibliothèque avait prévu annuler.

La collection de périodiques de la Bibliothèque a fondu en 10 ans de 1200 à 500 titres. Il est évident que les titres restants sont tous essentiels. En même temps, il faut reconnaître que le budget de la Bibliothèque n'est pas suffisant pour suivre la spirale inflationniste des coûts des périodiques et qu'il devient impératif de recourir à d'autres moyens pour accéder à cette information, moyens davantage en accord avec nos capacités financières bien entendu. L'un des moyens mis en place par la Bibliothèque est justement le service *Source de l'ICIST* par lequel les membres de la communauté polytechnicienne peuvent commander les articles de 14 000 périodiques. La Bibliothèque assume les coûts de ce service, comme elle le fait d'ailleurs pour l'ensemble de la documentation qu'elle acquiert. Pour en savoir davantage consultez <http://www.biblio.polymtl.ca/bd/source.htm>. Enfin, un document exposant plus en détail la problématique des périodiques est disponible à l'adresse <http://www.biblio.polymtl.ca/communiques/20001107-a.htm>.

Marc Hiller

Utilisation de Source de l'ICIST

Nous avons récemment obtenu de l'ICIST des données sur l'utilisation du service **Source de l'ICIST**. Rappelons que ce service permet à la clientèle de l'École de commander des articles gratuitement (la Bibliothèque en assume les coûts). De juin 1999 à mai 2000, 6052 articles ont ainsi été commandés provenant de 1881 périodiques distincts.

On s'en doutera, certaines revues ont fait l'objet d'un nombre plus important de commandes d'articles. Ainsi, 622 des articles commandés (~10 % du total) proviennent de seulement 12 revues, soit 52 articles par revue. Le coût de ces 622 articles a été de 3732 \$. Certains suggéreront que la Bibliothèque s'abonne à ces revues. Mais, tenez-vous bien : le coût d'abonnement à ces 12 revues serait de 53 000 \$ en 2001 ! Les avantages de **Source de l'ICIST**, du point de vue budgétaire, sont dès lors très évidents.

À l'autre extrême, 1329 revues n'ont fait l'objet que d'une ou deux demandes d'articles chacune. **Source de l'ICIST** offre ainsi l'accès à un bassin documentaire très vaste permettant de répondre, à un coût modique, à une demande peu élevée mais tout aussi importante.

Nous ne sommes pas en mesure d'analyser les principaux sujets des articles commandés. Un coup d'œil rapide aux données de l'ICIST révèle toutefois une grande demande pour des articles tirés de revues en environnement, en sciences de l'eau et en microbiologie.

Lancé au printemps de 1999, nous constatons que tous les comptes (un compte est normalement attribué à un professeur qui en permet l'utilisation à ses étudiants) ont été utilisés au moins une fois. Récemment, nous avons décidé d'étendre ce service aux étudiants du baccalauréat.

Marc Hiller

**<http://www.biblio.polymtl.ca/>
3^e éd. — © 2000**

Le site Web de la Bibliothèque a connu une transformation majeure à la rentrée de l'automne. D'apparence plus moderne, il obéit religieusement à la règle des trois clics¹. De plus, il propose un contenu considérablement plus développé que l'ancienne version. Cela était inévitable car en 1996, au moment de sa création, sa mission principale était de diffuser des informations sur les services et les collections de la Bibliothèque. Depuis, le volume d'information disponible sur Internet ainsi que le nombre d'utilisateurs y ayant accès n'ont cessé d'augmenter, incitant la Bibliothèque à déployer de nouvelles façons d'offrir ses services et son expertise par le biais de cette nouvelle vitrine. Sur place ou à distance, les usagers peuvent maintenant accéder :

- au **Guichet virtuel**, d'où ils peuvent soumettre une demande de renseignements, une demande de documents, une suggestion d'achat ou bien effectuer une réservation de documents ou le renouvellement d'un emprunt, etc. ;
- à la **Bibliothèque virtuelle**, le point de départ offrant des liens vers des ressources électroniques dont plusieurs sont rendues disponibles grâce à des achats en consortium au niveau des bibliothèques universitaires québécoises (CREPUQ) ou canadiennes (Projet canadien de licences de site nationales, PCLSN).

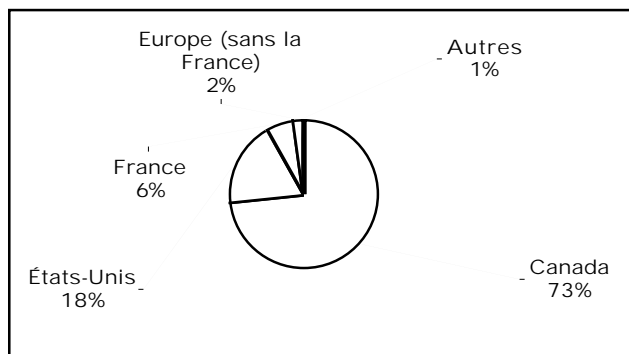
Récemment, nous avons ajouté un plan du site et nous espérons vous offrir un moteur de recherche prochainement.

Bien sûr, l'évolution du site ne cessera pas là. C'est pourquoi nous comptons sur vos commentaires et vos suggestions pour l'améliorer !

Minh-Thu Nguyen

En vrac

- ❖ Durant les neuf premiers mois de l'année, 104 000 consultations de notre site Web ont été enregistrées. Elles se répartissent de la façon suivante :



- ❖ Lors d'un sondage mené en mars 2000, plusieurs ont signifié que la Bibliothèque était bruyante et sale. Pour remédier à cette situation une campagne de sensibilisation est en cours : **ZéroBouffe** et **ZéroBruit**.
- ❖ Notre **plan stratégique 1999-2003**, *À la croisée des chemins*, est maintenant disponible à l'adresse suivante : <http://www.biblio.polymtl.ca/direction/plan1999-2003.pdf>
- ❖ La Bibliothèque est responsable d'une expérience pilote de diffusion de **rapports techniques** en format électronique. Ce format facilite et améliore la diffusion du contenu qui devient ainsi accessible à tous gratuitement, par le biais d'Internet. Consultez le guide de soumission des rapports techniques : <http://www.biblio.polymtl.ca/epmrt/guide-rt.pdf>.
- ❖ Ça y est ! Le modèle **d'horaire variable** du personnel tel que conçu par le comité d'horaire variable de la Bibliothèque est implanté depuis le 30 octobre pour une période d'essai jusqu'au 31 mai 2001.

**Marlène Aubin, Richard Dumont,
Marie-Hélène Dupuis,
Sylvie Rancourt et Greg Whitney**

1. Règle qui dicte que les informations et ressources doivent être accessibles avec trois clics ou moins, à partir de la page d'accueil.

Ce que vous pensez de la Bibliothèque

En mars dernier, la Bibliothèque a pris le pouls des polytechniciens au moyen d'un sondage dont le but était d'obtenir une évaluation des services offerts, de son personnel, de ses collections ainsi que de la qualité des lieux et de ses divers équipements. Nous avons reçu 234 questionnaires remplis en partie ou en totalité. De ce nombre, 41 % des répondants (n=96) ont dit fréquenter Polytechnique depuis moins d'un an et 79 % (n=185) venaient à la Bibliothèque au moins une fois par semaine. De plus, à titre indicatif, le sondage demandait aussi la ou les raisons de leur dernière visite. C'est ce que présente le tableau 1 (plus d'une raison pouvait être donnée).

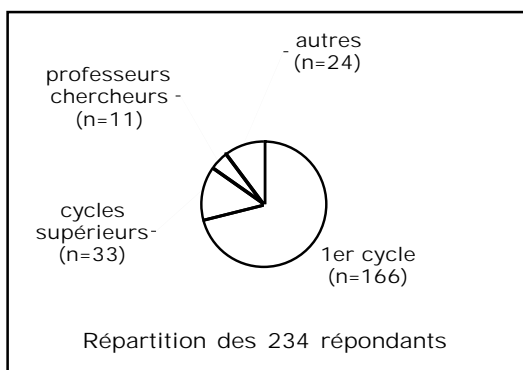


Tableau 1

Dernière visite à la Bibliothèque :
raison(s) invoquée(s)

	Total	
	n	%
étudier	143	23
travailler seul(e)	96	16
consulter/emprunter un livre	91	15
effectuer des photocopies	73	12
utiliser un poste Internet	47	8
consulter une revue	41	7
me détendre	39	6
interroger une banque de données	30	5
travailler en équipe	27	4
emprunter un livre de la RÉSERVE	26	4

Vos réponses

Dans l'ensemble, la Bibliothèque obtient la note de passage : 63,8 % des répondants accordent une note élevée ou plutôt élevée pour l'ensemble des services offerts. De plus, sur les 50 énoncés du questionnaire, 25 enregistraient un taux de satisfaction² supérieur à 60 % et 20 autres recueillaient un pourcentage de satisfaction supérieur au pourcentage d'insatisfaction³.

Ce que vous aimez le plus⁴...

- ❖ la compétence, la courtoisie et la serviabilité du personnel (85 %)
- ❖ la propreté des lieux (84 %)
- ❖ l'accessibilité aux ressources électroniques – qualité et nombre suffisant de postes de consultation (82 %)
- ❖ l'éclairage et la température (80 %)
- ❖ la qualité des photocopieurs (78 %)
- ❖ le rangement de la documentation (78 %)
- ❖ la disponibilité du personnel et l'assistance dans les recherches bibliographiques (77 %)
- ❖ la rapidité du service du prêt (76 %)
- ❖ le nombre suffisant de salles de travail en équipe (73 %)
- ❖ le site Web de la Bibliothèque (68 %)

... et ce que vous appréciez le moins⁵

- ❖ l'interdiction de boire ou de manger (67 %)
- ❖ l'absence de recherche sujet dans le catalogue de la Bibliothèque (64 %)
- ❖ le manque d'espace et en particulier le nombre de places assises (58 %)
- ❖ le niveau de bruit (45 %)
- ❖ le nombre restreint de postes Internet (44 %)
- ❖ les collections de la Bibliothèque (33 %)

Un mot sur l'appréciation des collections. *Grosso modo*, le tiers des répondants estime que les collections de la Bibliothèque répondent plus ou moins à leurs besoins. Cette « pauvreté » de nos collections est toutefois perçue de

2. Pourcentage des répondants se déclarant totalement d'accord ou plutôt d'accord avec un énoncé.

3. Pourcentage des répondants se déclarant en désaccord ou plutôt en désaccord avec un énoncé.

4. Le taux de satisfaction apparaît entre parenthèses.

5. Le taux d'insatisfaction apparaît entre parenthèses.

façon différente selon le statut des répondants et le type de document. Par exemple, les professeurs, les chercheurs et les étudiants aux cycles supérieurs sont ceux qui jugent le plus sévèrement notre collection de revues : 70 % trouvent qu'elle ne répond pas à leurs besoins. Chez les étudiants du baccalauréat ce pourcentage est de 35 %.

En terminant, mentionnons que l'analyse complète des résultats du sondage sera bientôt disponible au comptoir du prêt et sur le site Web de la Bibliothèque.

Luc Foucault

Ce que nous comptons faire

Ce sondage a permis d'identifier, ou de confirmer, nos forces et nos faiblesses. Cet article se concentre sur nos principales faiblesses puisqu'il y a peu à dire du côté des points positifs, si ce n'est que nous visons à les maintenir !

❖ *La pauvreté de la collection*

C'est surtout ici que le bât blesse car c'est notre principale valeur qui est en cause : la collection. C'est également ici que les commentaires écrits ont été les plus acerbes...

Avouons toutefois que votre évaluation ne constitue pas réellement une surprise pour nous. Il s'agit là de l'un des effets néfastes de l'inflation démesurée de la documentation au cours des dernières années. Ainsi, même si le budget de la documentation a été maintenu à un niveau relativement stable depuis 10 ans, nous avons perdu annuellement 12,9 % de notre pouvoir d'achat, en raison de l'augmentation des coûts de la documentation. Lentement mais sûrement, notre pouvoir d'achat a donc fondu de 65 % depuis 1990...

Avouons également que le contexte budgétaire difficile de l'École durant la même période a aggravé le problème. Encore aujourd'hui, l'École consacre 4,36 % de son budget à sa Bibliothèque, alors que la moyenne québécoise gravite autour de 5,8 %. Du côté de l'Université de Montréal, le budget des bibliothèques représente 6,5 % du budget global de l'établissement, alors que l'ensemble des universités canadiennes consacrent actuellement 7,5 % de leur budget à leurs bibliothèques en moyenne.

Bref, on part de loin... et l'une des stratégies du plan d'action 1999-2003 de l'École, la stratégie 3D-5, vise justement à corriger cette situation. Histoire à suivre.

❖ *L'interdiction de boire ou de manger à la bibliothèque*

Mauvaise nouvelle : nous allons maintenir ce règlement malgré le fait que vous soyez plusieurs à le décrier... Notre

préoccupation première est de préserver la salubrité et la propreté des lieux. Notez toutefois que nous tolérons maintenant les bouteilles d'eau.

Tout espoir n'est pas perdu... En effet, l'aménagement de zones permettant de se sustenter à l'intérieur des bibliothèques est une nouvelle tendance dans la conception des nouvelles constructions. Les matériaux sont alors choisis en fonction de cette utilisation (*i.e.* revêtement de plancher, tables et chaises faciles à nettoyer) et l'entretien ménager est adapté en conséquence. Certaines bibliothèques vont même jusqu'à inclure un café, des machines distributrices, etc. C'est, bien sûr, ce qui est envisagé (et un peu plus...) dans le projet de réaménagement de la Bibliothèque (voir l'article *La Bibliothèque fait partie de la Famille !*).

❖ *Le manque d'espace, et en particulier le nombre insuffisant de places assises*

C'est effectivement le cas et c'est facile à démontrer. La Bibliothèque dispose de 3500 m², alors qu'elle devrait occuper 4300 m² selon les normes du ministère de l'Éducation du Québec. Même chose du côté des places assises. Il y a présentement 291 places assises à la Bibliothèque, soit une place pour 12 étudiants (équivalent temps complet). Or, le ratio québécois observé dernièrement est d'une place pour sept étudiants et les normes généralement reconnues sont encore plus généreuses : une place pour quatre à cinq étudiants.

Reconnaître le problème, c'est une chose, le régler dans le contexte actuel, c'en est une autre... En fait, il faut savoir que c'est toute l'École qui est à l'étroit. Un plan directeur immobilier est d'ailleurs en préparation pour corriger l'ensemble de cette problématique. À problème global, solution globale... On y travaille.

❖ *L'absence de recherche sujet dans le catalogue de la bibliothèque*

Le catalogue de la Bibliothèque présente effectivement une lacune majeure du fait que les documents y sont repérables uniquement à l'aide des mots de leur titre, auteur ou collection. La recherche par sujet est donc fort limitée.

Pour corriger cette situation, nous envisageons d'ajouter des sujets en français pour chaque document publié après 1980 dans un premier temps⁶. Nous comptons également intégrer dans le catalogue les tables des matières de ces documents. À partir de ce moment, un document pourra

6. Cette limite a été déterminée d'après nos statistiques d'emprunts. L'objectif est de consacrer nos efforts à la portion la plus utilisée de la collection.

être repéré à l'aide des mots de son titre, des mots sujets ou des termes apparaissant dans sa table des matières. On comprend rapidement l'intérêt de ce projet.

D'après nos premières estimations, tout au plus 66 % des documents pourront être indexés automatiquement, c'est-à-dire que les sujets seront importés en lot sous forme électronique dans le système informatisé de la Bibliothèque⁷. Ce pourcentage descend à 44 % pour les tables des matières et il diminue au fur et à mesure que l'on recule dans le temps. Par conséquent, une grande part des documents devra être traitée manuellement par le personnel de la Bibliothèque, dont la majorité des livres en français.

Grossièrement, l'année en cours sera consacrée à tester l'importation automatique des données, à préciser les divers processus et à obtenir les ressources humaines requises. À cet égard, mentionnons qu'une partie des besoins est déjà comblée puisqu'un nouveau poste de technicienne de documentation a été créé cet automne. Le dossier progresse bien et, normalement, vous devriez être en mesure d'apprécier le nouveau visage du catalogue dès l'automne de 2001.

❖ *Le niveau de bruit*

En plus d'avoir été sévère dans la notation de cet élément, plusieurs personnes nous ont écrit des commentaires à ce propos. Message reçu ! De fait, deux actions ont été entreprises pour remettre un peu d'ordre et de calme dans la cabane. La plus visible est la pose des affiches « ZéroBruit » et « ZéroBouffe », mais la plus efficace est certainement le recours à un agent de surveillance !



Ce premier bilan peut paraître décourageant par l'absence de solutions immédiates pour la plupart des problèmes soulevés. Il faut toutefois être conscient que ce sondage a aussi permis de relever certaines faiblesses sur lesquelles nous avons un contrôle plus direct. D'ailleurs, des correctifs ont déjà été apportés pour certaines d'entre elles. Nous utiliserons la chronique « Échos de la boîte à suggestions » pour vous tenir informés des développements à ce niveau au fur et à mesure.

Richard Dumont

7. L'ensemble des coûts reliés aux divers traitements automatisés s'élève à 50 000 \$ approximativement. C'est ainsi que sera utilisée la contribution annuelle que la Bibliothèque reçoit de la Fondation de Polytechnique. Un coup de pouce bien apprécié !

La Bibliothèque fait partie de la famille !

En octobre dernier avait lieu le lancement de la campagne Famille « Se donner les moyens de voir grand ». Quatre projets d'envergure font l'objet de cette campagne de financement et l'un d'eux vise à repenser entièrement la Bibliothèque. L'encadré qui suit est la description de ce projet telle qu'elle apparaît dans la brochure de la campagne.

S'investir dans la circulation des idées et du savoir

Une bibliothèque du 3^e millénaire à la fine pointe technologique

Le projet global de réaménagement de la Bibliothèque de l'École Polytechnique prévoit une bonification majeure des collections imprimées et électroniques, ainsi que la mise en place de nouvelles infrastructures matérielles et technologiques.

Cette bibliothèque du 3^e millénaire offrira :

- ❖ une interface conviviale donnant un accès aux principales ressources électroniques (livres, revues, dictionnaires, encyclopédies, banques de données, etc.), aux services en ligne et aux fournisseurs externes de documentation scientifique et technique ;
- ❖ un milieu physique aménagé à la façon d'un café, se prêtant à la détente, à la lecture, aux échanges et aux discussions... un endroit où l'on pourra lire les journaux ou encore regarder des émissions télévisées d'intérêt tout en sirotant un espresso ;
- ❖ un lieu d'éveil à la science, à la technologie et à la culture ;
- ❖ un environnement propice au travail intellectuel qui mettra à la disposition de chacun des places de travail individuelles offrant des installations pour l'informatique mobile ainsi que des espaces de réunions ;
- ❖ un lieu d'apprentissage visant à développer les capacités de recherche, d'évaluation et de gestion des informations scientifiques et techniques chez les étudiants ;
- ❖ un espace agréable, accessible à l'ensemble de la communauté : professeurs, étudiants, personnel et diplômés.

Richard Dumont

Échos de la boîte à suggestions

Par cette nouvelle chronique, la Bibliothèque se propose de vous faire connaître les commentaires qui reviennent le plus souvent dans sa boîte à suggestions (placée à proximité du comptoir de prêt). À raison de quelques-uns par numéro, nous répondrons à chacun d'eux : des réponses simples et dénuées de prétention à la vérité absolue. Comme si elles s'adressaient à des amis.

Commentaire 1

« Les tables et isolements sont souvent monopolisés par des effets personnels laissés sur place. »

En fait, le nombre limité de places assises est sans doute la cause profonde de ce comportement consistant à « réserver » sa place en laissant là manteau, cartables et sac à dos.

Mais en attendant plus d'espaces, vous avez sans doute remarqué que, depuis le mois d'août, la Bibliothèque (ne reculant devant rien !) a fait appel à Marie-Antoinette et au général de Gaulle pour inciter ses usagers à libérer les isolements. Nos pancartes « Débarrassez, SVP ! » et « Vive l'isolement libre ! » sont bien visibles et on s'attend à ce qu'elles changent les choses.

Commentaire 2

« La Bibliothèque devrait fournir des brocheuses aux étudiants, voire une troueuse et une tranche à couper le papier. »

Selon les fournisseurs (Brocheuses Montréal, Tenaquip, etc.) que nous avons contactés, « il n'y a pas de brocheuses à l'épreuve des étudiants ». De plus, nos expériences passées confirment un peu ces dires. Nous avons déjà mis à la disposition des étudiants (dans les locaux de photocopie) des brocheuses en plastique résistant mais, chaque fois, des usagers tapaient dessus et finissaient rapidement par en casser le mécanisme.

La brocheuse la plus résistante sur le marché est une machine « sur pied » qui coûte environ 425 \$. Mais elle nécessite des changements de ressorts selon l'épaisseur des documents à assembler.

En fait, il est très difficile d'offrir des brocheuses sans y affecter du personnel (pour « surveiller », recharger, changer les ressorts, etc.). Même chose pour les troueuses qui sont plutôt salissantes (petits cercles de papier partout) et pour une tranche qui est carrément dangereuse. À une certaine époque, la Bibliothèque avait un service de

reprographie où il était possible, par exemple, de faire brocher des documents par un employé sur place.

Malgré tout, nous avons activé les brocheuses intégrées à deux de nos photocopieurs du 4^e étage. Il n'en tient qu'à vous pour que cette initiative rapporte le plus longtemps possible.

Commentaire 3

« Il devrait être possible de réserver les salles de travail en équipe. »

En fait, le meilleur service serait d'avoir les deux : une partie des salles devrait se réserver de façon à ce que les équipes les plus organisées soient assurées d'avoir un local disponible au moment prévu, tandis qu'une partie des salles devrait rester disponible à des besoins plus spontanés.

Quoi qu'il en soit, un projet pilote de réservation est en cours depuis septembre dans le cas d'une salle. Il s'agit du local C-314.24, au 3^e étage. Vous inscrivez simplement votre nom dans la colonne et les rangées correspondant au jour et aux heures d'occupation désirés. Maximum deux heures par jour.

Commentaire 4

« Vous devriez afficher les grands sujets (par exemple, QA = Mathématiques, QD = Chimie, etc.) au bout des sections de rayonnage comme au supermarché. »

Cette idée nous apparaît très réalisable. Déjà une équipe de membres du personnel y travaille. Il s'agit en fait d'identifier les bonnes rubriques (les plus susceptibles d'être cherchées) et de leur attribuer la bonne terminologie (le meilleur terme parmi les synonymes possibles pour décrire un même sujet).

On espère qu'en 2001, nos rayons vous livreront leur contenu dans vos propres mots !

André Maltais

la Bibliothèque c'est aussi des gens...

Notre petit dernier

Le 13 novembre, la Bibliothèque a accueilli un nouvel employé, Jose Caballero. Il occupe un poste de technicien à la Coordination des systèmes informatisés. Jose possède de solides compétences et connaissances acquises grâce à un DEC en informatique du Collège Rosemont et à six ans d'expérience de travail dans le réseau des bibliothèques de la ville de Montréal. « *Si usted quiere practicar la lengua de Cervantes, él habla español con soltura.* »

Traduction de la dernière phrase : « Si vous désirez utiliser la langue de Cervantes, il parle aussi couramment espagnol. »

Greg Whitney

Faites connaissance avec le personnel du soir et du samedi !

Comme vous le savez sûrement, la Bibliothèque est ouverte le soir et le samedi. Durant ces périodes, elle offre les services de prêt au comptoir ainsi que le service d'accès à l'information (référence). Le soir, les usagers désirant emprunter un document traiteront avec Réjean Godin, tandis que ceux et celles désirant obtenir de l'aide dans leur recherche pourront compter sur l'un des trois auxiliaires à la référence, soit : Denis Arvaisais, Maude Lethieq-Normand ou Ruxandra Ionita. Quant au samedi, en plus de retrouver l'un de ces auxiliaires, les usagers auront à transiger avec Nacer Zerrouck s'ils désirent emprunter un document.

Des gens qui s'impliquent...

- **Claire Biron** et **Sylvie Rancourt** font partie du Comité de l'horaire variable pour les employés de bureau (SEBEP) ;
- **Lison Dallaire** fait partie du Comité d'information pour les employés de bureau (SEBEP) – volet Journal SEBEP-PRESSE ;
- **André Dupuis** fait partie du Comité de santé et de sécurité au travail pour les employés de bureau (SEBEP) ;

- **Claire Biron** fait partie du Comité du 6 décembre à titre d'employée ;
- **Lison Dallaire** et **Richard Dumont** font partie du Comité des leaders dans la campagne « Un monde de projet » – volet Famille de Polytechnique ;
- **Marlène Aubin** est membre du bureau de l'Association des cadres (ACEP) et est représentante au Comité des usagers du stationnement ;
- **Luc Foucault** a été élu trésorier de l'Association des cadres (ACEP).
- **Marc Hiller** s'est joint à l'Équipe responsable des projets d'achats en commun (ERPAC) de la CREPUQ. Il s'agit d'un comité dont l'objectif principal est l'achat de documents électroniques (périodiques et banques de données). Il s'est également joint à un nouveau Comité, présidé par M. François Brière, dont le but est de « proposer à la Direction un modèle de politique institutionnelle en matière de propriété intellectuelle et de droits d'auteurs concernant les publications chapeautées par l'École ». Il a finalement participé au 27^e Congrès de l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED), en novembre 2000, à titre de Coordonnateur de l'activité d'échange de documents.
- **Richard Dumont** fait partie du Groupe de travail pour la mise en œuvre d'une infrastructure de gestion de la bibliothèque universitaire virtuelle (CREPUQ). De plus, il était membre du jury de sélection pour le programme « Étalez votre science 2000-2001 » du ministère de la Culture et des Communications en juin 2000. Finalement, il a participé, en juillet 2000, au Congrès de l'American Library Association (ALA).

... qui se perfectionnent...

La Bibliothèque tient à féliciter Manon Du Ruisseau dont la persévérance académique est manifeste. En effet, Manon a obtenu au printemps de 2000 une Maîtrise en bibliothéconomie à l'Université de Montréal. Un cheminement de longue durée et de dur labeur ; entre 1986 et 1996, elle a étudié et obtenu le grade de bachelière ès Art par le cumul de trois certificats à l'UQAM : Gestion des documents et des archives historiques, Administration des services publics et Gestion des ressources humaines. De

1997 à 2000, Manon a entrepris ses études de maîtrise. Treize années donc avant d'atteindre l'objectif ultime que s'était alors fixée cette jeune technicienne en documentation : devenir bibliothécaire de formation. Mission accomplie – Bravo Manon !

... qui s'amuse...

André Maltais et Nacer Zerrouk ont participé avec enthousiasme au premier tournoi de pétanque tenu à l'École Polytechnique. Malgré une performance fort timide, nos deux participants se sont quand même classés en catégorie « consolante » et ont su éviter, à leur grand soulagement, un blanchissage. Pourquoi soulagement ? Parce que la pétanque est assortie de certains rituels : en plus de trinquer joyeusement au *pastis* durant les matchs, il semble que les perdants « par blanchissage » soient obligés de se soumettre à l'infâme rituel appelé « Fanny » : la victime doit embrasser à un certain endroit une petite poupée nichée à l'intérieur d'une espèce de lupanar et cela, bien sûr, sous les hilares acclamations des spectateurs ! Et moi qui croyais que ce jeu était ennuyant !

Marlène Aubin et **Réjean Godin** ont participé au tournoi de golf annuel de l'École Polytechnique. C'est par une journée très venteuse qu'ils ont pu mettre leur talent respectif à l'épreuve et ainsi remporter les prix prestigieux de meilleur score brut chez les femmes et de meilleur score net chez les hommes. Les trophées de nos vainqueurs sont fièrement exposés au comptoir du prêt ainsi qu'au bureau de Marlène. Notons que **Richard Dumont** a également participé au tournoi de golf, mais que ses performances se sont limitées à quelques promenades dans les sous-bois afin de récupérer une balle soi-disant indisciplinée !

Richard Dumont a participé au Rallye automobile de Polytechnique le 21 octobre dernier. Son équipe, formée de son épouse Sylvie, de Jacques Chevrette (SI) et de Pauline Chevrette (SRH), s'est classée 2^e sur 28 équipes ! Toute une performance pour des gens n'ayant jamais participé à une telle activité sportive ! Ils sont donc repartis fièrement avec un beau trophée ainsi qu'avec une bonne bouteille de porto ! Participait également à ce rallye, **Doris McNeil**, dont la performance fut à l'opposée de celle de Richard ; en effet, l'équipe de Doris, formée de ses deux sœurs, s'est classée 28^e... remportant ainsi le prix « citron » de la soirée ; soit un citron accompagné d'une bonne bouteille de vin !

... et qui voyagent !

Ann Riley nous est revenue en septembre d'un grand et beau voyage à l'autre bout du monde ! En effet, Ann a séjourné sur l'île de Bali, plus précisément dans le village de Sakti (au nord de Ubud) durant tout près de deux mois. Ce village, réputé pour ses artisans, ses artistes, ses danseurs et ses temples, entouré de rizières à flanc de montagne, a su conserver son caractère sauvage dans un paysage grandiose. Dans ce village, Ann a travaillé la terre des rizières en plus de donner des cours d'anglais à de souriants adolescents balinais. Par la suite, elle a visité en Thaïlande la ville de Bangkok, l'île de Ko Samui ainsi que la ville de Changmai où notre aventurière n'a pu résister à l'envie de visiter la bibliothèque universitaire ! Par la suite, elle s'est rendue dans la région appelée le « Triangle d'or » de l'opium, à Chiang Rai, à la frontière du Laos, du Myanmar (Birmanie) et de la Thaïlande sur la rivière Mékong. Puis, à Mae Hong Son, elle a visité plusieurs tribus dont les Padaung, les fameuses femmes « girafes ». Elle a également visité les villes de Hanoi et de Hué au Viêt-nam.

Que retient-elle de cette merveilleuse aventure ? Le sourire des Balinais, le temps qui semble se suspendre parfois, les traditions artistiques qui se transmettent de père en fils, les discussions amicales, la plongée sous-marine accompagnée de poissons tropicaux, la chaleur et l'humidité, la végétation luxuriante ainsi que certaines fleurs qui vous enveloppent de leur doux parfum exotique seulement durant la nuit.

Liron Dallaire

Éditeur, *Luc Foucault*

Comité de rédaction, *Lison Dallaire, Richard Dumont,
Marie-Hélène Dupuis, André Maltais, Sylvie Rancourt*

Conception et mise en pages, *Zéro faute*